

I

(Akty przyjęte na mocy Traktatów WE/Euratom, których publikacja jest obowiązkowa)

ROZPORZĄDZENIA

ROZPORZĄDZENIE (WE) NR 861/2007 PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

z dnia 11 lipca 2007 r.

ustanawiające europejskie postępowanie w sprawie drobnych roszczeń

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 61 lit. c) i art. 67,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ⁽¹⁾,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu ⁽²⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Wspólnota postawiła sobie za cel utrzymanie i rozwój przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, w której zapewniony jest swobodny przepływ osób. W celu stopniowego tworzenia takiej przestrzeni Wspólnota powinna między innymi przyjąć środki z zakresu współpracy sądowej w sprawach cywilnych mających skutki transgraniczne, które to środki są konieczne do należytego funkcjonowania rynku wewnętrznego.
- (2) Zgodnie z art. 65 lit. c) Traktatu środki te obejmują usuwanie przeszkód w należytych przebiegu postępowań cywilnych poprzez wspieranie — w razie potrzeby — zgodności zasad postępowania cywilnego, które mają zastosowanie w państwach członkowskich.
- (3) W tym względzie Wspólnota przyjęła już oprócz innych środków rozporządzenie Rady (WE) nr 1348/2000 z dnia 29 maja 2000 r. w sprawie doręczania w państwach członkowskich sądowych i pozasądowych dokumentów

w sprawach cywilnych i gospodarczych ⁽³⁾, rozporządzenie Rady (WE) nr 44/2001 z dnia 22 grudnia 2000 r. w sprawie jurysdykcji i uznawania orzeczeń sądowych oraz ich wykonywania w sprawach cywilnych i gospodarczych ⁽⁴⁾, decyzję Rady 2001/470/WE z dnia 28 maja 2001 r. ustanawiającą Europejską Sieć Sądową w sprawach cywilnych i gospodarczych ⁽⁵⁾ oraz rozporządzenie (WE) nr 805/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 kwietnia 2004 r. w sprawie utworzenia Europejskiego Tytułu Egzekucyjnego dla roszczeń bezspornych ⁽⁶⁾ i rozporządzenie (WE) nr 1896/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 grudnia 2006 r. ustanawiające postępowanie w sprawie europejskiego nakazu zapłaty ⁽⁷⁾.

- (4) Na posiedzeniu w Tampere w dniach 15 i 16 października 1999 r. Rada Europejska wezwała Radę i Komisję do ustanowienia wspólnych zasad proceduralnych dla uproszczonych i przyspieszonych transgranicznych postępowań spornych dotyczących drobnych roszczeń konsumenckich i gospodarczych.
- (5) W dniu 30 listopada 2000 r. Rada przyjęła wspólny program Komisji i Rady w zakresie środków wdrażania zasady wzajemnego uznawania orzeczeń w sprawach cywilnych i gospodarczych ⁽⁸⁾. Program ten odnosi się do uproszczenia i przyspieszenia rozstrzygania sporów transgranicznych dotyczących drobnych roszczeń. Kwestię tę podjęto w programie haskim ⁽⁹⁾, przyjętym przez Radę Europejską w dniu 5 listopada 2004 r., w którym wezwano do szybkiego podjęcia prac nad procedurą drobnych roszczeń.

⁽³⁾ Dz.U. L 160 z 30.6.2000, str. 37.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 12 z 16.1.2001, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1791/2006 (Dz.U. L 363 z 20.12.2006, str. 1).

⁽⁵⁾ Dz.U. L 174 z 27.6.2001, str. 25.

⁽⁶⁾ Dz.U. L 143 z 30.4.2004, str. 15. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1869/2005 (Dz.U. L 300 z 17.11.2005, str. 6).

⁽⁷⁾ Dz.U. L 399 z 30.12.2006, str. 1.

⁽⁸⁾ Dz.U. C 12 z 15.1.2001, str. 1.

⁽⁹⁾ Dz.U. C 53 z 3.3.2005, str. 1.

⁽¹⁾ Dz.U. C 88 z 11.4.2006, str. 61.

⁽²⁾ Opinia Parlamentu Europejskiego z dnia 14 grudnia 2006 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym) i decyzja Rady z dnia 13 czerwca 2007 r.

- (6) W dniu 20 grudnia 2002 r. Komisja przyjęła zieloną księgę dotyczącą postępowania w sprawie europejskiego nakazu zapłaty oraz w sprawie środków upraszczających i przyspieszających postępowanie sporne dotyczące drobnych roszczeń. Zielona księga zapoczątkowała konsultacje w sprawie środków dotyczących uproszczenia i przyspieszenia postępowania spornego dotyczącego drobnych roszczeń.
- (7) Wiele państw członkowskich wprowadziło uproszczone postępowania cywilne w zakresie drobnych roszczeń, jako że koszty, opóźnienia i stopień złożoności postępowania spornego niekoniecznie zmniejszają się proporcjonalnie do wartości przedmiotu sporu. W sprawach transgranicznych przeszkody na drodze do uzyskania orzeczenia w drodze szybkiego i niedrogiego postępowania są jeszcze większe. Dlatego też konieczne jest ustanowienie europejskiego postępowania w sprawie drobnych roszczeń. Jego celem powinno być ułatwienie dostępu do wymiaru sprawiedliwości. Zakłócenie konkurencji na rynku wewnętrznym na skutek zachwiania równowagi w odniesieniu do funkcjonowania środków proceduralnych przyznanych wierzycielom w różnych państwach członkowskich wiąże się z potrzebą stworzenia prawodawstwa wspólnotowego gwarantującego równe szanse wierzycielom i dłużnikom w całej Unii Europejskiej. Przy ustalaniu kosztów rozpatrywania roszczenia zgodnie z europejskim postępowaniem w sprawie drobnych roszczeń należy uwzględnić zasady prostoty, sprawności i proporcjonalności. Szczegóły dotyczące kosztów, które należy opłacić, powinny być publicznie dostępne, a sposoby ustalania tych kosztów przejrzyste.
- (8) Europejskie postępowanie w sprawie drobnych roszczeń powinno uprościć oraz przyspieszyć przebieg postępowań spornych dotyczących drobnych roszczeń w sprawach transgranicznych, a także zmniejszyć koszty, poprzez udostępnienie fakultatywnego narzędzia uzupełniającego istniejące możliwości przewidziane w prawie poszczególnych państw członkowskich, które to prawo pozostanie nienaruszone. Niniejsze rozporządzenie powinno również ułatwić uznawanie i wykonywanie orzeczenia wydawanego w innym państwie członkowskim w ramach europejskiego postępowania w sprawie drobnych roszczeń.
- (9) Niniejsze rozporządzenie ma na celu propagowanie praw podstawowych i uwzględnia zasady uznane w Karcie Praw Podstawowych Unii Europejskiej. Trybunał lub sąd przestrzega prawa do rzetelnego procesu oraz stosuje zasadę postępowania kontrydiktoryjnego, w szczególności w trakcie podejmowania decyzji o konieczności przeprowadzenia rozprawy i dopuszczeniu środków dowodowych oraz w zakresie postępowania dowodowego.
- (10) W celu ułatwienia obliczania wartości przedmiotu sporu nie powinno się uwzględniać żadnych odsetek od kwoty głównej, wydatków i nakładów. Nie wpływa to na uprawnienie sądu lub trybunału do zasądzenia ich w orzeczeniu ani na krajowe zasady dotyczące obliczania odsetek.
- (11) W celu ułatwienia wszczęcia europejskiego postępowania w sprawie drobnych roszczeń powód powinien złożyć pozew, wypełniając standardowy formularz pozwu i składając go w sądzie lub trybunale. Formularz pozwu powinien być złożony jedynie w sądzie lub trybunale zgodnie z jego właściwością.
- (12) Do formularza pozwu należy dołączyć w odpowiednich przypadkach wszelkie odpowiednie dokumenty uzupełniające. Nie powinno to jednak uniemożliwiać powodowi złożenia w trakcie postępowania, w odpowiednich przypadkach, dalszych dowodów. Ta sama zasada powinna mieć zastosowanie do odpowiedzi pozwanego.
- (13) Pojęcia „oczywiście bezzasadne” i „powództwo niedopuszczalne” w kontekście zwrotu pozwu powinny być określone przez prawo krajowe.
- (14) Postępowanie powinno być postępowaniem pisemnym, chyba że sąd lub trybunał stwierdzi, że niezbędne jest przeprowadzenie rozprawy, lub wniesie o to jedna ze stron. Sąd lub trybunał może oddalić taki wniosek. Oddalenie nie podlega osobnemu zaskarżeniu.
- (15) Reprezentacja stron przez adwokata lub innego przedstawiciela zawodu prawniczego nie powinna być obowiązkowa.
- (16) Pojęcie „powództwa wzajemnego” powinno być interpretowane w rozumieniu art. 6 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 44/2001 jako opierające się na tej samej umowie lub na tym samym stanie faktycznym, na którym zostało oparte powództwo główne w sądzie lub trybunale, w którym zawisło powództwo główne. Artykuł 2 i 4 oraz art. 5 ust. 3, 4 i 5 powinny mieć odpowiednie zastosowanie do powództw wzajemnych.
- (17) W przypadkach gdy pozwany powołuje się w trakcie postępowania na zarzut potrącenia, zarzut taki nie powinien stanowić powództwa wzajemnego w rozumieniu niniejszego rozporządzenia. Z tego powodu pozwany nie powinien mieć obowiązku stosowania formularza A, zawartego w załączniku I, do powoływania się na taki zarzut.
- (18) Za państwo członkowskie, do którego skierowany jest formularz do celów zastosowania art. 6, uważa się państwo członkowskie, w którym ma nastąpić doręczenie lub do którego dokument ma być wysłany. W celu ograniczenia kosztów i opóźnień dokumenty powinny być doręczane stronom głównie za pośrednictwem poczty, a ich doręczenie powinno być poświadczane potwierdzeniem odbioru zawierającym datę doręczenia.
- (19) Strona może odmówić przyjęcia dokumentu w momencie doręczania lub przez zwrócenie dokumentu w terminie jednego tygodnia, jeżeli dokument ten nie jest napisany w języku urzędowym państwa członkowskiego, do którego jest skierowany (lub, jeżeli w danym państwie członkowskim obowiązuje więcej niż jeden język urzędowy, w języku urzędowym lub jednym z języków urzędowych miejsca, w którym ma nastąpić doręczenie lub do którego dokument ma być wysłany) lub w języku zrozumiałym dla adresata, lub jeżeli nie towarzyszy mu tłumaczenie na taki język.

- (20) W odniesieniu do przeprowadzenia rozprawy i postępowania dowodowego państwa członkowskie powinny stwarzać zachęty do stosowania nowoczesnych technik komunikowania, z zastrzeżeniem przepisów prawa krajowego państwa członkowskiego, w którym znajduje się sąd lub trybunał. Sąd lub trybunał powinien stosować najprostsze i najmniej kosztowne sposoby prowadzenia postępowania dowodowego.
- (21) Praktyczna pomoc udostępniana stronom przy wypełnianiu formularzy pozwu powinna obejmować informacje techniczne dotyczące ich dostępności i wypełniania.
- (22) Pracownicy sądu lub trybunału mogą również w sposób zgodny z prawem krajowym udzielać informacji dotyczących kwestii proceduralnych.
- (23) W związku z celem niniejszego rozporządzenia polegającym na uproszczeniu i przyspieszeniu postępowania spornego dotyczącego drobnych roszczeń w sprawach o charakterze transgranicznym sąd lub trybunał powinien prowadzić postępowanie bez zbędnej zwłoki nawet w przypadkach, gdy rozporządzenie to nie ogranicza określonego stadium postępowania żadnym terminem.
- (24) Do celów obliczania terminów przewidzianych w niniejszym rozporządzeniu powinno się stosować rozporządzenie Rady (EWG, Euratom) nr 1182/71 z dnia 3 czerwca 1971 r. określające zasady mające zastosowanie do okresów, dat i terminów ⁽¹⁾.
- (25) W celu przyspieszenia procesu dochodzenia drobnych roszczeń orzeczenie powinno być wykonalne bez uszczerbku dla możliwości wniesienia odwołania oraz bez konieczności złożenia zabezpieczenia, z wyjątkiem sytuacji przewidzianych w niniejszym rozporządzeniu.
- (26) Wszelkie odniesienia do odwołania zawarte w niniejszym rozporządzeniu powinny obejmować wszelkie możliwe środki odwoławcze dostępne w ramach przepisów prawa krajowego.
- (27) W składzie sądu lub trybunału musi znajdować się osoba uprawniona do występowania jako sędzia zgodnie z prawem krajowym.
- (28) W przypadku gdy sąd lub trybunał ma obowiązek określić termin, strona, której to dotyczy, powinna zostać poinformowana o konsekwencjach jego niedotrzymania.
- (29) Koszty postępowania powinna ponosić strona przegrywająca. Koszty postępowania powinny zostać określone zgodnie z prawem krajowym. Ze względu na cele polegające na uproszczeniu i efektywności kosztów postępowania sąd lub trybunał powinien orzec, że strona przegrywająca jest zobowiązana wyłącznie do poniesienia kosztów postępowania, w tym na przykład wszelkich kosztów wynikających z faktu, że druga strona była reprezentowana przez adwokata lub innego przedstawiciela zawodu prawniczego, lub wszelkich kosztów związanych z doręczeniem lub tłumaczeniem dokumentów, które są proporcjonalne do wartości przedmiotu sporu lub były konieczne.
- (30) W celu ułatwienia uznawania i wykonywania orzeczeń orzeczenie wydane w państwie członkowskim w ramach europejskiego postępowania w sprawie drobnych roszczeń powinno być uznawane i wykonalne w innym państwie członkowskim bez potrzeby wydawania orzeczenia stwierdzającego jego wykonalność oraz bez możliwości zgłaszania sprzeciwu co do jego uznania.
- (31) Powinny istnieć minimalne standardy dotyczące ponownego zbadania orzeczenia w przypadkach, gdy pozwany nie mógł zakwestionować powództwa.
- (32) Ze względu na cele polegające na uproszczeniu i efektywności kosztów strona dochodząca wykonania orzeczenia nie powinna być zobowiązana do posiadania przedstawiciela ani adresu pocztowego w państwie członkowskim wykonania, poza urzędnikami sądowymi posiadającymi uprawnienia w zakresie postępowania egzekucyjnego zgodnie z prawem krajowym tego państwa członkowskiego.
- (33) Rozdział III niniejszego rozporządzenia powinien mieć również zastosowanie do określenia kosztów i wydatków poniesionych w związku z wykonywaniem obowiązków przez osoby uczestniczące w sprawowaniu wymiaru sprawiedliwości w związku z orzeczeniem wydanym zgodnie z procedurą określoną w niniejszym rozporządzeniu.
- (34) Środki niezbędne do wykonania niniejszego rozporządzenia powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji ⁽²⁾.
- (35) W szczególności należy przyznać Komisji uprawnienia do przyjmowania środków koniecznych do wykonywania niniejszego rozporządzenia a odnoszących się do aktualizacji i zmian o charakterze technicznym w formularzach pozwu, znajdujących się w załączniku. Ponieważ środki te mają charakter ogólny i są opracowane w celu zmieniania/skreślenia elementów innych niż istotne niniejszego rozporządzenia, powinny być przyjmowane zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, przewidzianą w art. 5a decyzji 1999/468/WE.
- (36) Jako że cele niniejszego rozporządzenia, mianowicie ustanowienie postępowania, które uprości i przyspieszy rozstrzygnięcie sporów dotyczących drobnych roszczeń, a także ograniczy koszty, nie mogą zostać w dostatecznym stopniu osiągnięte przez państwa członkowskie, a ze względu na skalę i skutki niniejszego rozporządzenia mogą zostać łatwiej zrealizowane na poziomie Wspólnoty, Wspólnota może podjąć działania zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tym artykule niniejsze rozporządzenie nie wykracza poza zakres konieczny do osiągnięcia tych celów.

⁽¹⁾ Dz.U. L 124 z 8.6.1971, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23. Decyzja zmieniona decyzją 2006/512/WE (Dz.U. L 200 z 22.7.2006, str. 11).

- (37) Zgodnie z art. 3 Protokołu w sprawie stanowiska Zjednoczonego Królestwa i Irlandii, dołączonego do Traktatu o Unii Europejskiej oraz do Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, Zjednoczone Królestwo i Irlandia powiadomiły o swoim zamiarze uczestniczenia w przyjęciu i stosowaniu niniejszego rozporządzenia.
- (38) Zgodnie z art. 1 i 2 Protokołu w sprawie stanowiska Danii, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, Dania nie uczestniczy w przyjęciu niniejszego rozporządzenia i nie wiąże jej ono ani nie ma do niej zastosowania,
- b) praw majątkowych wynikających ze stosunków małżeńskich, testamentów i dziedziczenia oraz obowiązków alimentacyjnych;
- c) postępowań upadłościowych, postępowań związanych z likwidacją niewypłacalnych spółek lub innych osób prawnych, postępowań układowych oraz innych analogicznych postępowań;
- d) ubezpieczeń społecznych;
- e) sądownictwa polubownego;
- f) prawa pracy;
- g) najmu lub dzierżawy nieruchomości, z wyłączeniem powództw dotyczących roszczeń pieniężnych; lub
- h) naruszenia prywatności i dóbr osobistych, w tym zniesławienia.

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

ROZDZIAŁ I

PRZEDMIOT I ZAKRES ZASTOSOWANIA

Artykuł 1

Przedmiot

Na mocy niniejszego rozporządzenia ustanowione zostaje europejskie postępowanie w sprawie drobnych roszczeń mające na celu uproszczenie i przyspieszenie postępowania spornego dotyczącego drobnych roszczeń w sprawach transgranicznych, a także służące obniżeniu kosztów. Europejskie postępowanie w sprawie drobnych roszczeń jest dostępne stronom jako alternatywa dla istniejących postępowań przewidzianych w prawie państw członkowskich.

Niniejsze rozporządzenie również eliminuje postępowania wpadkowe konieczne do uznania i stwierdzenia wykonalności w innych państwach członkowskich orzeczeń wydawanych w jednym z państw członkowskich w ramach europejskiego postępowania w sprawie drobnych roszczeń.

Artykuł 2

Zakres zastosowania

1. Niniejsze rozporządzenie ma zastosowanie do transgranicznych spraw cywilnych i gospodarczych bez względu na rodzaj sądu lub trybunału, w przypadku gdy wartość przedmiotu sporu, z wyłączeniem wszystkich odsetek, wydatków i nakładów, nie przekracza 2 000 EUR w momencie wpłynięcia formularza pozwu do właściwego sądu lub trybunału. Nie ma ono zastosowania w szczególności do spraw podatkowych, celnych lub administracyjnych ani dotyczących odpowiedzialności państwa za działania i zaniechania w wykonywaniu władzy publicznej („*acta iure imperii*”).

2. Niniejsze rozporządzenie nie ma zastosowania do spraw dotyczących:

- a) stanu cywilnego, zdolności prawnej i zdolności do czynności prawnych oraz przedstawicielstwa ustawowego osób fizycznych;

3. W niniejszym rozporządzeniu określenie „państwo członkowskie” oznacza państwa członkowskie z wyjątkiem Danii.

Artykuł 3

Sprawy transgraniczne

1. Do celów niniejszego rozporządzenia przez sprawę transgraniczną rozumie się sprawę, w której przynajmniej jedna ze stron ma miejsce zamieszkania lub miejsce zwykłego pobytu w państwie członkowskim innym niż państwo członkowskie sądu lub trybunału rozpatrującego sprawę.
2. Miejsce zamieszkania ustala się zgodnie z art. 59 i 60 rozporządzenia Rady (WE) nr 44/2001.
3. Odpowiednim momentem dla rozstrzygnięcia, czy sprawa ma charakter transgraniczny, jest data wpłynięcia formularza pozwu do właściwego sądu lub trybunału.

ROZDZIAŁ II

EUROPEJSKIE POSTĘPOWANIE W SPRAWIE DROBNYCH ROSZCZEŃ

Artykuł 4

Wszczęcie postępowania

1. Powód wszczyna europejskie postępowanie w sprawie drobnych roszczeń, wypełniając formularz pozwu A zawarty w załączniku A i składając go we właściwym sądzie lub trybunale bezpośrednio, za pośrednictwem poczty lub innych środków komunikacji, takich jak faks lub poczta elektroniczna, akceptowanych przez państwo członkowskie, w którym wszczyna się postępowanie. Formularz pozwu zawiera opis dowodów uzasadniających powództwo, a w stosownych przypadkach dołącza się do niego wszelkie odpowiednie dokumenty uzupełniające.

2. Państwa członkowskie powiadamiają Komisję o środkach komunikowania, które mogą zaakceptować. Komisja podaje te informacje do wiadomości publicznej.

3. W przypadku gdy wytoczone powództwo nie dotyczy spraw objętych zakresem zastosowania niniejszego rozporządzenia, sąd lub trybunał informuje o tym powoda. Jeżeli powód nie cofnie pozwu, sąd lub trybunał prowadzi postępowanie zgodnie z odpowiednimi przepisami proceduralnymi państwa członkowskiego, w którym prowadzone jest postępowanie.

4. W przypadku gdy sąd lub trybunał uznaje, że informacje przedstawione przez powoda nie są dostatecznie jasne lub odpowiedzi, lub w przypadku niewłaściwego wypełnienia formularza pozwu, o ile powództwo nie jest oczywiście bezzasadne lub niedopuszczalne, sąd lub trybunał umożliwia powodowi uzupełnienie lub skorygowanie danych zawartych w formularzu pozwu lub dostarczenie uzupełniających informacji lub dokumentów lub cofnięcie pozwu, w terminie określonym przez sąd lub trybunał. W tym celu sąd lub trybunał korzysta z formularza B, załączonego w załączniku II.

W przypadku gdy powództwo jest oczywiście bezzasadne lub niedopuszczalne lub powód nie uzupełni lub nie skoryguje danych zawartych w formularzu pozwu w określonym terminie, pozew zostaje zwrócony.

5. Państwa członkowskie zapewniają dostępność formularza pozwu we wszystkich sądach i trybunałach, w których istnieje możliwość wszczęcia europejskiego postępowania w sprawie drobnych roszczeń.

Artykuł 5

Przebieg postępowania

1. Europejskie postępowanie w sprawie drobnych roszczeń jest postępowaniem pisemnym. Sąd lub trybunał przeprowadza rozprawę, jeśli uznaje to za konieczne lub jeśli wnosi o to jedna ze stron. Sąd lub trybunał może oddalić taki wniosek, jeżeli uzna, że w odniesieniu do okoliczności towarzyszących danej sprawie rozprawa nie jest konieczna do rzetelnego przeprowadzenia sprawy. Postanowienie o oddaleniu wniosku uzasadniane jest na piśmie. Postanowienie nie podlega odrębnemu zaskarżeniu.

2. Po otrzymaniu odpowiednio wypełnionego formularza pozwu sąd lub trybunał wypełnia część I odpowiedzi formularza C, zawartego w załączniku III.

Odpis pozwu wraz, w stosownym przypadku, z załącznikami oraz z wypełnionym formularzem odpowiedzi zostaje doręczony pozwanemu zgodnie z art. 13. Dokumenty te są wysyłane w terminie 14 dni od otrzymania należycie wypełnionego formularza pozwu.

3. Pozwany składa odpowiedź w terminie 30 dni od doręczenia formularza pozwu i formularza odpowiedzi, wypełniając część II formularza odpowiedzi C, załączając, w odpowiednich przypadkach, wszelkie odpowiednie dokumenty uzupełniające i odsyłając je do sądu lub trybunału, lub też udziela odpowiedzi w inny odpowiedni sposób bez wykorzystania formularza odpowiedzi.

4. W terminie 14 dni od otrzymania odpowiedzi pozwanego sąd lub trybunał wysyła powodowi kopię odpowiedzi wraz ze wszelkimi istotnymi dokumentami uzupełniającymi.

5. Jeżeli w swojej odpowiedzi pozwany twierdzi, że wartość roszczenia niepieniężnego przekracza wartość określoną w art. 2 ust. 1, sąd lub trybunał decyduje, w terminie 30 dni od wysłania odpowiedzi powodowi, czy roszczenie jest objęte zakresem zastosowania niniejszego rozporządzenia. Postanowienie w tym przedmiocie nie podlega odrębnemu zaskarżeniu.

6. Każde powództwo wzajemne, które należy złożyć na formularzu A, oraz wszelkie istotne dokumenty uzupełniające przekazywane są powodowi zgodnie z art. 13. Dokumenty te są wysyłane w terminie 14 dni od ich otrzymania.

Powód ma 30 dni od daty doręczenia, aby odpowiedzieć na powództwo wzajemne.

7. Jeśli w sprawie z powództwa wzajemnego wartość przedmiotu sporu przekracza wartość graniczną określoną w art. 2 ust. 1, roszczenia dochodzonego z powództwa głównego, a także roszczenia dochodzonego z powództwa wzajemnego nie można dochodzić w ramach europejskiego postępowania w sprawie drobnych roszczeń, lecz zgodnie z odpowiednimi przepisami proceduralnymi mającymi zastosowanie w państwie członkowskim, w którym prowadzone jest postępowanie.

Artykuły 2 i 4 oraz ust. 3, 4 i 5 niniejszego artykułu mają odpowiednio zastosowanie do powództw wzajemnych.

Artykuł 6

Języki

1. Pozew, odpowiedź na pozew, powództwo wzajemne, odpowiedź na powództwo wzajemne oraz wszelkie opisy istotnych dokumentów uzupełniających są składane w języku lub jednym z języków sądu lub trybunału.

2. Jeśli jakikolwiek inny dokument otrzymany przez sąd lub trybunał nie jest sporządzony w języku, w którym prowadzone jest postępowanie, sąd lub trybunał może wymagać tłumaczenia takiego dokumentu jedynie w przypadku, gdy tłumaczenie takie jest niezbędne do wydania orzeczenia.

3. W przypadku gdy strona odmówi przyjęcia dokumentu, dlatego że nie jest on sporządzony w jednym z następujących języków:

a) w języku urzędowym państwa członkowskiego, do którego jest skierowany, lub — jeżeli w tym państwie członkowskim obowiązuje więcej niż jeden język urzędowy — w języku urzędowym lub w jednym z języków urzędowych obowiązujących w miejscu, w którym ma nastąpić doręczenie lub do którego dokument ma być wysłany; lub

b) w języku zrozumiałym dla adresata,

sąd lub trybunał powiadamia o tym drugą stronę, po to, aby strona ta dostarczyła tłumaczenie dokumentu.

Artykuł 7

Zakończenie postępowania

1. W terminie 30 dni od otrzymania odpowiedzi pozwanego lub powoda, złożonych w terminie przewidzianym w art. 5 ust. 3 lub 6, sąd lub trybunał wydaje orzeczenie lub:

- a) żąda od stron przedstawienia dalszych szczegółowych informacji dotyczących powództwa w określonym terminie nieprzekraczającym 30 dni;
- b) przeprowadza postępowanie dowodowe zgodnie z art. 9; lub
- c) wzywa strony na rozprawę, która ma odbyć się w terminie 30 dni od wezwania.

2. Sąd lub trybunał wydaje orzeczenie w terminie 30 dni od dnia zamknięcia rozprawy albo od otrzymania wszystkich informacji niezbędnych do wydania orzeczenia. Orzeczenie zostaje doręczone stronom zgodnie z art. 13.

3. Jeśli sąd lub trybunał nie otrzyma odpowiedzi od właściwej strony w terminie przewidzianym w art. 5 ust. 3 lub 6, sąd lub trybunał wydaje orzeczenie w sprawie z powództwa głównego lub z powództwa wzajemnego.

Artykuł 8

Rozprawa

Sąd lub trybunał może przeprowadzić rozprawę w drodze konferencji wideo lub za pośrednictwem innych środków łączności, jeżeli pozwalają na to środki techniczne.

Artykuł 9

Postępowanie dowodowe

1. Sąd lub trybunał dopuszcza określone środki dowodowe oraz określa zakres postępowania dowodowego niezbędny do wydania orzeczenia zgodnie z zasadami regulującymi przeprowadzenie postępowania dowodowego. Sąd lub trybunał może dopuścić dowód z pisemnych zeznań świadków, biegłych lub stron. Sąd lub trybunał może przeprowadzić rozprawę w drodze konferencji wideo lub za pośrednictwem innych technologii komunikowania się, jeżeli pozwalają na to środki techniczne.

2. Sąd lub trybunał dopuszcza dowód z opinii biegłych lub z zeznań ustnych tylko wtedy, gdy jest to niezbędne do wydania orzeczenia. Podejmując taką decyzję, sąd lub trybunał bierze pod uwagę wiążące się z tym koszty.

3. Sąd lub trybunał wybiera najprostsze i najmniej kłopotliwe sposoby prowadzenia postępowania dowodowego.

Artykuł 10

Reprezentacja stron

Reprezentacja przez adwokata lub innego przedstawiciela zawodu prawniczego nie jest obowiązkowa.

Artykuł 11

Pomoc udostępniana stronom

Państwa członkowskie zapewniają możliwość uzyskania przez strony praktycznej pomocy w wypełnianiu formularzy.

Artykuł 12

Zakres kompetencji sądu lub trybunału

1. Sąd lub trybunał nie zobowiązuje stron do dokonywania oceny prawnej powództwa.

2. W razie potrzeby sąd lub trybunał informuje strony o kwestiach proceduralnych.

3. W odpowiednich przypadkach sąd lub trybunał dąży do osiągnięcia ugody pomiędzy stronomi.

Artykuł 13

Doręczanie dokumentów

1. Dokumenty są doręczane drogą pocztową, a ich doręczenie jest poświadczane potwierdzeniem odbioru zawierającym datę doręczenia.

2. Jeśli doręczenie zgodnie z ust. 1 nie jest możliwe, dokumenty można doręczyć w jeden ze sposobów określonych w art. 13 lub 14 rozporządzenia (WE) nr 805/2004.

Artykuł 14

Terminy

1. W przypadku gdy sąd lub trybunał określa termin, stronie, której to dotyczy, powinna zostać poinformowana o konsekwencjach niedotrzymania tego terminu.

2. Sąd lub trybunał może przedłużyć terminy przewidziane w art. 4 ust. 4, art. 5 ust. 3 i 6 oraz art. 7 ust. 1 w wyjątkowych przypadkach, jeżeli jest to konieczne dla ochrony praw stron.

3. Jeśli w wyjątkowych przypadkach dotrzymanie przez sąd lub trybunał terminów przewidzianych w art. 5 ust. 2–6 oraz art. 7 nie jest możliwe, sąd lub trybunał niezwłocznie podejmuje niezbędne kroki przewidziane w tych przepisach.

Artykuł 15

Wykonalność orzeczenia

1. Orzeczenie jest wykonalne bez uszczerbku dla możliwości wniesienia odwołania. Nie jest konieczne złożenie zabezpieczenia.

2. Artykuł 23 ma także zastosowanie w przypadku, gdy orzeczenie ma być wykonane w państwie członkowskim, w którym wydano orzeczenie.

Artykuł 16

Koszty

Koszty postępowania ponosi strona przegrywająca. Jednak sąd lub trybunał nie zasądza na rzecz strony wygrywającej kosztów, które były zbędne lub nieproporcjonalne do wartości przedmiotu sporu.

Artykuł 17

Środki odwoławcze

1. Państwa członkowskie powiadamiają Komisję, czy zgodnie z ich prawem proceduralnym możliwe jest złożenie środka odwoławczego od orzeczenia wydanego w ramach europejskiego postępowania w sprawie drobnych roszczeń i w jakim terminie należy wnieść taki środek odwoławczy. Komisja podaje tę informację do publicznej wiadomości.

2. Artykuł 16 ma zastosowanie w przypadku wniesienia środka odwoławczego.

Artykuł 18

Minimalne standardy ponownego zbadania orzeczenia

1. Pozwany ma prawo złożyć wniosek o ponowne zbadanie orzeczenia wydanego w ramach europejskiego postępowania w sprawie drobnych roszczeń w sądzie lub trybunale znajdującym się pod jurysdykcją państwa członkowskiego, w którym wydano orzeczenie, jeśli:

- a) (i) pozew lub wezwanie na rozprawę zostały doręczone bez potwierdzenia osobistego odbioru przez tę stronę w sposób przewidziany w art. 14 rozporządzenia (WE) nr 805/2004; i
- (ii) doręczenie nie nastąpiło w czasie wystarczającym dla umożliwienia pozwanemu przygotowanie się do obrony bez jego winy;

lub

- b) pozwany nie miał możliwości wniesienia odpowiedzi na pozew z powodu siły wyższej lub z powodu nadzwyczajnych okoliczności, które były przez niego niezawinione,

pod warunkiem niezwłocznego podjęcia przez niego działań w obu przypadkach.

2. Jeśli sąd lub trybunał odrzuci wniosek o ponowne zbadanie orzeczenia z braku podstaw, określonych w ust. 1, orzeczenie pozostaje w mocy.

Jeśli sąd lub trybunał uzna, że ponowne zbadanie orzeczenia jest uzasadnione jedną z podstaw określonych w ust. 1, orzeczenie wydane w ramach europejskiego postępowania w sprawie drobnych roszczeń zostaje uchylone.

Artykuł 19

Właściwe prawo proceduralne

Z zastrzeżeniem przepisów niniejszego rozporządzenia, europejskie postępowanie w sprawie drobnych roszczeń podlega przepisom proceduralnym państwa członkowskiego, w którym prowadzone jest postępowanie.

ROZDZIAŁ III

UZNAWANIE I WYKONYWANIE ORZECZEŃ W INNYM PAŃSTWIE CZŁONKOWSKIM

Artykuł 20

Uznawanie i wykonywanie orzeczeń

1. Orzeczenie wydane w państwie członkowskim w ramach europejskiego postępowania w sprawie drobnych roszczeń jest uznawane i wykonywane w innym państwie członkowskim bez potrzeby stwierdzania wykonalności oraz bez możliwości sprzeciwienia się co do jego uznania.

2. Na wniosek jednej ze stron sąd lub trybunał wydaje zaświadczenie, dotyczące orzeczenia w europejskim postępowaniu w sprawie drobnych roszczeń, używając do tego formularza D zawartego w załączniku IV, bez dodatkowych opłat.

Artykuł 21

Postępowanie egzekucyjne

1. Bez uszczerbku dla przepisów niniejszego rozdziału, postępowania egzekucyjne podlegają prawu państwa członkowskiego wykonania.

Orzeczenie wydane w ramach europejskiego postępowania w sprawie drobnych roszczeń jest wykonywane na tych samych warunkach co orzeczenie wydane w państwie członkowskim wykonania.

2. Strona dochodząca wykonania przedstawia:

- a) odpis orzeczenia spełniający warunki niezbędne do ustalenia jego autentyczności; i
- b) kopię formularza, o którym mowa w art. 20 ust. 2, oraz, w razie potrzeby, jego tłumaczenie na język urzędowy państwa członkowskiego wykonania lub, jeśli w tym państwie członkowskim obowiązuje kilka języków urzędowych, na język urzędowy lub jeden z języków urzędowych, w jakim zgodnie z prawem tego państwa członkowskiego prowadzi się postępowanie sądowe w miejscu, gdzie dochodzi się wykonania zgodnie z prawem tego państwa członkowskiego, lub na jakikolwiek inny język wskazany przez państwo członkowskie wykonania jako przez nie akceptowany. Każde państwo członkowskie może wskazać język lub języki urzędowe instytucji Unii Europejskiej inne niż jego własny język urzędowy, które może zaakceptować do celów europejskiego postępowania w sprawie drobnych roszczeń. Treść formularza D tłumaczona jest przez osobę uprawnioną do sporządzania tłumaczeń w jednym z państw członkowskich.

3. Strona dochodząca wykonania orzeczenia wydanego w ramach europejskiego postępowania w sprawie drobnych roszczeń w innym państwie członkowskim nie musi posiadać:

- a) pełnomocnika; lub
- b) adresu pocztowego

w państwie członkowskim wykonania, innego niż osoba posiadająca uprawnienia w zakresie postępowania egzekucyjnego.

4. Strona, która w jednym państwie członkowskim składa wniosek o wykonanie orzeczenia wydanego w ramach europejskiego postępowania w sprawie drobnych roszczeń w innym państwie członkowskim, nie jest zobowiązana do składania żadnego zabezpieczenia, gwarancji lub kaucji — bez względu na ich nazwę — z tego tytułu, że jest cudzoziemcem lub nie ma miejsca zamieszkania ani miejsca pobytu w państwie członkowskim wykonania.

Artykuł 22

Odmowa wykonania

1. Na wniosek strony, wobec której dochodzi się wykonania, właściwy sąd lub trybunał w państwie członkowskim wykonania odmawia wykonania, jeżeli orzeczenia wydanego w ramach europejskiego postępowania w sprawie drobnych roszczeń nie można pogodzić z wcześniejszym orzeczeniem wydanym w jakimkolwiek państwie członkowskim lub w państwie trzecim, o ile:

- a) wcześniejsze orzeczenie zostało wydane w odniesieniu do tego samego roszczenia i dotyczyło tych samych stron;
- b) wcześniejsze orzeczenie zostało wydane w państwie członkowskim wykonania lub spełnia warunki niezbędne do uznania go w państwie członkowskim wykonania; i
- c) niemożność pogodzenia nie była i nie mogła być podniesiona w formie zarzutu w postępowaniu sądowym w państwie członkowskim, w którym wydano orzeczenie w ramach europejskiego postępowania w sprawie drobnych roszczeń.

2. W żadnych okolicznościach orzeczenie wydane w ramach europejskiego postępowania w sprawie drobnych roszczeń nie może zostać ponownie zbadane pod względem merytorycznym w państwie członkowskim wykonania.

Artykuł 23

Zawieszenie lub ograniczenie wykonania

Jeżeli strona kwestionuje orzeczenie wydane w ramach europejskiego postępowania w sprawie drobnych roszczeń lub zakwestionowanie go jest nadal dopuszczalne lub gdy strona złożyła wniosek o ponowne zbadanie orzeczenia w rozumieniu art. 18, właściwy sąd, trybunał lub właściwy organ w państwie członkowskim wykonania może, na wniosek strony, wobec której dochodzi się wykonania:

- a) ograniczyć postępowanie wykonawcze do środków zabezpieczających;
- b) uzależnić wykonanie od złożenia zabezpieczenia określonego przez sąd, trybunał lub właściwy organ; lub
- c) w wyjątkowych przypadkach zawiesić postępowanie wykonawcze.

ROZDZIAŁ IV

PRZEPISY KOŃCOWE

Artykuł 24

Informacje

Państwa członkowskie współpracują w celu informowania społeczeństwa i środowisk zawodowych o europejskim postępowaniu w sprawie drobnych roszczeń, w tym o kosztach tego postępowania, w szczególności poprzez Europejską Sieć Sądową w sprawach cywilnych i gospodarczych, utworzoną decyzją 2001/470/WE.

Artykuł 25

Informacje odnoszące się do właściwości, środków komunikowania się i środków odwoławczych

1. Do dnia 1 stycznia 2008 r. państwa członkowskie powiadamiają Komisję:

- a) które sądy lub trybunały są właściwe do wydawania orzeczeń w ramach europejskiego postępowania w sprawie drobnych roszczeń;
- b) o środkach komunikowania się zatwierdzonych do celów europejskiego postępowania w sprawie drobnych roszczeń i dostępnych dla sądów lub trybunałów zgodnie z art. 4 ust. 1;
- c) czy zgodnie z ich prawem proceduralnym możliwe jest wniesienie środka odwoławczego zgodnie z art. 17 i w jakim sądzie lub trybunale można je wnieść;
- d) o językach akceptowanych zgodnie z art. 21 ust. 2 lit. b); i
- e) które organy są właściwe w zakresie wykonania, a które organy są właściwe do celów stosowania art. 23.

Państwa członkowskie powiadamiają Komisję o wszelkich późniejszych zmianach tych informacji.

2. Komisja podaje informacje przekazane zgodnie z ust. 1 do publicznej wiadomości, publikując je w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* oraz za pomocą wszelkich innych odpowiednich środków.

Artykuł 26

Środki wykonawcze

Środki niezbędne do wprowadzenia w życie niniejszego rozporządzenia w odniesieniu do aktualizacji lub wprowadzenia zmian o charakterze technicznym do formularzy, których wzór zawarty jest w załącznikach, przyjmowane są zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 27 ust. 2.

Artykuł 27

Komitet

1. Komisję wspiera komitet.
2. W przypadku odesłania do niniejszego ustępu stosuje się art. 5a ust. 1–4 oraz art. 7 decyzji 1999/468/WE, z uwzględnieniem przepisów jej art. 8.

Artykuł 28

Przegląd

W terminie do dnia 1 stycznia 2014 r. Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu, Radzie i Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu szczegółowe sprawozdanie omawiające, jak postępowanie w sprawie europejskiego nakazu zapłaty sprawdza się w praktyce, łącznie z zagadnieniem progowej wartości przedmiotu sporu, o którym mowa w art. 2 ust. 1. Sprawozdanie to zawiera ocenę dotychczasowego stosowania tego postępowania oraz rozszerzoną ocenę jego skutków w każdym państwie członkowskim.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich zgodnie z Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską.

Sporządzono w Strasburgu dnia 11 lipca 2007 r.

W imieniu Parlamentu Europejskiego
H.-G. PÖTTERING
Przewodniczący

W imieniu Rady
M. LOBO ANTUNES
Przewodniczący

W tym celu oraz po to, by zagwarantować, że najlepsze wzorce stosowane w Unii Europejskiej są należycie uwzględniane i odzwierciedlają zasady poprawnej legislacji, państwa członkowskie przekazują Komisji informacje dotyczące transgranicznego stosowania europejskiego postępowania w sprawie drobnych roszczeń. Informacje te obejmują opłaty sądowe, sprawność postępowania, efektywność, łatwość stosowania i wewnętrzne procedury dotyczące drobnych roszczeń w państwach członkowskich.

Do sprawozdania Komisji dołącza się, w miarę potrzeby, wnioski dotyczące zmian.

Artykuł 29

Wejście w życie

1. Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego publikacji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.
2. Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 stycznia 2009 r. z wyjątkiem art. 25, który stosuje się od 1 stycznia 2008 r.

ZAŁĄCZNIK I

EUROPEJSKIE POSTĘPOWANIE W SPRAWIE DROBNYCH ROSZCZEŃ
FORMULARZ A
FORMULARZ POZWU

(Artykuł 4 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 861/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego europejskie postępowanie w sprawie drobnych roszczeń)

Wypełnia sąd lub trybunał
Numer sprawy: (*)
(*) Do wypełnienia przez sąd lub trybunał.

WAŻNE INFORMACJE

PROSZĘ PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE NA POCZĄTKU KAŻDEJ CZĘŚCI – POMOŻĄ ONE W WYPEŁNIENIU FORMULARZA

Język

Proszę wypełnić formularz w języku sądu lub trybunału, do którego przesyłany jest wniosek. Niniejszy formularz jest dostępny we wszystkich językach urzędowych instytucji Unii Europejskiej na stronie Europejskiego Atlasu Sądowego http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_en.htm. Może to ułatwić wypełnianie formularza w wymaganym języku.

Dokumenty uzupełniające

Uwaga: do formularza pozwu należy dołączyć, w odpowiednich przypadkach, wszelkie istotne dokumenty uzupełniające. Nie uniemożliwia to jednak złożenia w trakcie postępowania, w odpowiednich przypadkach, dalszych dowodów.

Kopia formularza pozwu oraz, w odpowiednich przypadkach, dokumenty uzupełniające będą doręczane pozwanemu. Pozwany będzie miał możliwość wniesienia odpowiedzi.

1. Sąd lub trybunał

W tym polu należy podać sąd lub trybunał, do którego wniesiono pozew. Dokonując wyboru sądu lub trybunału, należy wziąć pod uwagę podstawy właściwości sądu lub trybunału. W części 4 umieszczono przykładowy wykaz ewentualnych podstaw do określenia właściwości sądu.

1. *Do którego sądu lub trybunału wniesiono sprawę o roszczenie?*
 - 1.1. Nazwisko:
 - 1.2. Ulica i numer/skrzynka pocztowa:
 - 1.3. Miejscowość i kod pocztowy:
 - 1.4. Państwo:

2. Powód

W polu tym należy podać informacje o osobie powoda lub o jego przedstawicielu, o ile powód go posiada. Uwaga: reprezentacja przez adwokata lub innego przedstawiciela zawodu prawniczego nie jest obowiązkowa.

W niektórych krajach podanie wyłącznie numeru skrytki pocztowej jako adresu może być niewystarczające, dlatego należy podać ulicę, numer domu i kod pocztowy. W przypadku niedopełnienia powyższego dokument może nie zostać doręczony.

Punkt „Inne” może zawierać informacje pomocne w ustaleniu tożsamości, na przykład datę urodzenia, zawód, stanowisko w przedsiębiorstwie, osobisty numer identyfikacyjny oraz numer rejestracyjny firmy w niektórych państwach członkowskich.

Jeżeli występuje więcej niż jeden powód, proszę dołączyć dodatkowe kartki.

2. *Dane powoda*
 - 2.1. Nazwisko, imię/nazwa przedsiębiorstwa:
 - 2.2. Ulica i numer/skrzynka pocztowa:
 - 2.3. Miejscowość i kod pocztowy:
 - 2.4. Państwo:
 - 2.5. Numer telefonu (*):
 - 2.6. Adres poczty elektronicznej (*):
 - 2.7. Przedstawiciel powoda, o ile go posiada, i kontakt (*):
 - 2.8. Inne (*):

3. *Pozwany*

W tym polu należy określić osobę pozwanego i, o ile jest znany, jego przedstawiciela. Uwaga: reprezentacja pozwanego przez adwokata lub innego przedstawiciela zawodu prawniczego nie jest obowiązkowa.

W niektórych krajach podanie wyłącznie numeru skrytki pocztowej jako adresu może być niewystarczające, dlatego należy podać ulicę, numer domu i kod pocztowy. W przypadku niedopełnienia powyższego dokument może nie zostać doręczony.

Punkt „Inne” może zawierać informacje pomocne w ustaleniu tożsamości, na przykład datę urodzenia, zawód, stanowisko w przedsiębiorstwie, osobisty numer identyfikacyjny oraz numer rejestracyjny firmy w niektórych państwach członkowskich. Jeżeli występuje więcej niż jeden pozwany, proszę dołączyć dodatkowe kartki.

3. *Dane pozwanego*
 - 3.1. Nazwisko, imię/nazwa przedsiębiorstwa:
 - 3.2. Ulica i numer/skrzynka pocztowa:
 - 3.3. Miejscowość i kod pocztowy:
 - 3.4. Państwo:
 - 3.5. Numer telefonu, jeżeli znany (*):
 - 3.6. Adres poczty elektronicznej, jeżeli znany (*):
 - 3.7. Przedstawiciel pozwanego, o ile jest znany, i kontakt (*):
 - 3.8. Inne (*):

4. *Jurysdykcja*

Pozew należy złożyć w sądzie lub trybunale, który jest właściwy do jego rozpoznania. Właściwość sądu lub trybunału określa się zgodnie z przepisami rozporządzenia (WE) nr 44/2001 w sprawie jurysdykcji i uznawania orzeczeń sądowych oraz ich wykonywania w sprawach cywilnych i gospodarczych.

Ta część zawiera przykładowy wykaz ewentualnych podstaw do określenia właściwości sądu.

Informacje na temat zasad określania właściwości sądu można znaleźć na stronie internetowej europejskiego atlasu sądowego: http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_en.htm.

Wyjaśnienia dotyczące pewnych zastosowanych terminów prawnych można znaleźć na stronie http://ec.europa.eu/civiljustice/glossary/glossary_en.htm.

(*) Fakultatywne.

4.	<i>Jaka jest podstawa do określenia właściwości sądu lub trybunału?</i>	
4.1.	Miejsce zamieszkania/siedziba pozwanego	<input type="checkbox"/>
4.2.	Miejsce zamieszkania/siedziba konsumenta	<input type="checkbox"/>
4.3.	Miejsce zamieszkania/siedziba posiadacza polisy, ubezpieczonego lub uposażonego z tytułu ubezpieczenia	<input type="checkbox"/>
4.4.	Miejsce wykonania zobowiązania, z którego wynika roszczenie stanowiące podstawę powództwa	<input type="checkbox"/>
4.5.	Miejsce, w którym nastąpiło zdarzenie wywołujące szkodę	<input type="checkbox"/>
4.6.	Miejsce położenia nieruchomości	<input type="checkbox"/>
4.7.	Sąd lub trybunał wybrany przez strony	
4.8.	Inne (proszę określić) _____	

5. *Transgraniczny charakter sprawy*

Aby skorzystać z europejskiego postępowania w sprawie drobnych roszczeń, sprawa musi mieć charakter transgraniczny. Sprawa ma charakter transgraniczny, jeżeli przynajmniej jedna ze stron ma miejsce zamieszkania lub miejsce zwykłego pobytu w państwie członkowskim innym niż państwo członkowskie sądu lub trybunału rozpatrującego sprawę.

5.	<i>Transgraniczny charakter sprawy</i>
5.1.	Państwo zamieszkania lub zwykłego pobytu powoda: _____
5.2.	Państwo zamieszkania lub zwykłego pobytu pozwanego: _____
5.3.	Państwo członkowskie sądu lub trybunału: _____

6. *Dane bankowe (nieobowiązkowe)*

Pole 6.1 można wykorzystać do poinformowania sądu lub trybunału, jak wnioskodawca zamierza uregulować opłatę za złożenie wniosku. Uwaga: niektóre sposoby mogą nie być dostępne w sądzie lub trybunale, do którego wysłany jest wniosek. Należy sprawdzić, które sposoby płatności zostaną przez sąd lub trybunał zaakceptowane. Informacje takie można uzyskać od danego sądu lub trybunału lub na stronie Europejskiej Sieci Sądowniczej w sprawach cywilnych i gospodarczych: <http://ec.europa.eu/civiljustice>.

W przypadku płatności kartą kredytową lub zgody na pobranie opłaty przez sąd lub trybunał z rachunku wnioskodawcy należy podać konieczne dane dotyczące karty kredytowej lub rachunku bankowego, wypełniając dodatek do niniejszego formularza. Dodatek będzie przeznaczony jedynie do informacji sądu i nie zostanie przekazany pozwanemu.

Pole 6.2 daje wnioskodawcy możliwość wskazania, jak chce otrzymać płatność ze strony pozwanego, na przykład w przypadku gdy pozwany chciałby dokonać zapłaty natychmiast, nawet przed wydaniem orzeczenia. Jeśli wybraną opcją jest przelew, proszę podać konieczne dane bankowe.

6.	<i>Dane bankowe (*)</i>
6.1.	Sposób uiszczenia opłat sądowych
6.1.1.	Przelewem <input type="checkbox"/>
6.1.2.	Kartą kredytową <input type="checkbox"/> (proszę wypełnić dodatek)
6.1.3.	Poleceniem zapłaty z rachunku bankowego powoda <input type="checkbox"/> (proszę wypełnić dodatek)
6.1.4.	Inny (proszę określić): _____
6.2.	Na jakie konto pozwany ma wpłacić kwotę, której dotyczy pozew lub którą zasądzono?
6.2.1.	Posiadacz rachunku: _____
6.2.2.	Nazwa banku, BIC lub inny odpowiedni kod bankowy: _____
6.2.3.	Numer konta/IBAN: _____

7. *Roszczenie*

Zakres zastosowania: Należy zwrócić uwagę, że europejskie postępowanie w sprawie drobnych roszczeń ma ograniczony zakres zastosowania. Zgodnie z tą procedurą nie można rozpatrywać roszczeń, których wartość przekracza 2 000 EUR, ani roszczeń wymienionych w art. 2 rozporządzenia (WE) nr 861/2007 ustanawiającego europejskie postępowanie w sprawach drobnych roszczeń. Jeżeli roszczenie nie odnosi się do spraw objętych zakresem zastosowania niniejszego rozporządzenia, zgodnie z art. 2 postępowanie będzie kontynuowane przed właściwymi sądami lub trybunałami zgodnie z zasadami zwykłego postępowania cywilnego. Jeżeli w takiej sytuacji powód chce zakończyć postępowanie, powinien cofnąć pozew.

Roszczenie pieniężne lub inne: Należy wskazać, czy roszczenie jest pieniężne czy innego rodzaju (roszczenie niepieniężne), na przykład wydanie rzeczy, i następnie wypełnić odpowiednio pkt 7.1 lub 7.2. W przypadku roszczenia innego rodzaju niż pieniężne proszę podać szacunkową wartość roszczenia. W przypadku roszczenia niepieniężnego należy podać, czy powód zgłasza dodatkowe roszczenie w celu uzyskania odszkodowania, gdy nie można zaspokoić pierwotnego roszczenia.

W przypadku gdy powód zgłasza roszczenie o zwrot kosztów postępowania (np. koszty tłumaczenia, wynagrodzenie adwokata, koszty dostarczenia dokumentów itd.), proszę to zaznaczyć w pkt 7.3. Uwaga: zasady dotyczące kosztów, jakie nakładają sądy lub trybunały, różnią się w państwach członkowskich. Szczegóły dotyczące kategorii kosztów w państwach członkowskich można znaleźć na stronie europejskiej sieci sądowniczej w sprawach cywilnych i gospodarczych: <http://ec.europa.eu/civiljustice>.

Jeżeli powód zgłasza roszczenie o jakiegokolwiek odsetki umowne, na przykład od umowy pożyczki, proszę wskazać stopę procentową i datę, od kiedy obowiązuje. Sąd/trybunał może przyznać odsetki ustawowe od dochodzonego pozewem roszczenia w przypadku orzeczenia uwzględniającego powództwo; proszę wskazać, jeżeli powód pragnie zgłosić takie roszczenie oraz datę, od jakiej domaga się ich zasądzenia.

7. *Dane dotyczące roszczenia* 7.1 Roszczenie pieniężne

7.1.1. Kwota roszczenia głównego (wyłączając odsetki i koszty): _____

7.1.2. Waluta:

- | | | |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> EUR (EUR) | <input type="checkbox"/> funt cypryjski (CYP) | <input type="checkbox"/> korona czeska (CZK) |
| <input type="checkbox"/> korona estońska (EEK) | <input type="checkbox"/> funt szterling (GBP) | <input type="checkbox"/> forint węgierski (HUF) |
| <input type="checkbox"/> łąt łotewski (LVL) | <input type="checkbox"/> lit litewski (LTL) | <input type="checkbox"/> lir maltański (MTL) |
| <input type="checkbox"/> złoty polski (PLN) | <input type="checkbox"/> korona szwedzka (SEK) | <input type="checkbox"/> korona słowacka (SKK) |
| <input type="checkbox"/> lej rumuński (RON) | <input type="checkbox"/> lewa bułgarski (BGN) | |

 Inna (proszę określić): _____ 7.2. Inne roszczenie:

7.2.1. Proszę określić roszczenie: _____

7.2.2. Szacowana wartość roszczenia: _____

Waluta:

- | | | |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> EUR (EUR) | <input type="checkbox"/> funt cypryjski (CYP) | <input type="checkbox"/> korona czeska (CZK) |
| <input type="checkbox"/> korona estońska (EEK) | <input type="checkbox"/> funt szterling (GBP) | <input type="checkbox"/> forint węgierski (HUF) |
| <input type="checkbox"/> łąt łotewski (LVL) | <input type="checkbox"/> lit litewski (LTL) | <input type="checkbox"/> lir maltański (MTL) |
| <input type="checkbox"/> złoty polski (PLN) | <input type="checkbox"/> korona szwedzka (SEK) | <input type="checkbox"/> korona słowacka (SKK) |
| <input type="checkbox"/> lej rumuński (RON) | <input type="checkbox"/> lewa bułgarski (BGN) | |

 Inna (proszę określić): _____

7.3. Czy powód wnosi o zwrot kosztów postępowania?

7.3.1. Tak 7.3.2. Nie

7.3.3. Jeżeli tak, proszę określić, jakie to koszty, i wskazać ich wysokość lub wysokość kosztów, które dotychczas poniesiono:

7.4. Czy powód wnosi powództwo o odsetki?

Tak

Nie

Jeżeli tak, czy odsetki są:

umowne jeśli tak, idź do 7.4.1

ustawowe jeśli tak, idź do 7.4.2

7.4.1. jeżeli umowne

1) stopa wynosi:

_____ %

_____ % powyżej podstawowej stopy EBC

inne: _____

2) odsetki powinny liczyć się od: ____/____/____ (data)

7.4.2. jeżeli ustawowe,

odsetki powinny liczyć się od: ____/____/____ (data)

8. *Szczegóły dotyczące roszczenia*

W pkt 8.1 proszę opisać krótko istotę roszczenia.

W 8.2 proszę opisać istotne dowody uzasadniające pozew. Mogą to być na przykład dowody w postaci dokumentów (np. umowa, rachunek itp.) lub ustne lub pisemne zeznania świadków. Proszę wskazać, jakich okoliczności faktycznych dotyczy każdy dowód.

W przypadku braku miejsca należy dołączyć dodatkowe kartki.

8. *Uzasadnienie pozwu*

8.1. Proszę podać podstawy faktyczne uzasadniające roszczenia, na przykład co się wydarzyło, gdzie i kiedy.

8.2. Proszę opisać dowody przedstawiane dla poparcia roszczenia i podać, jakich elementów roszczenia one dotyczą. W odpowiednich przypadkach należy załączyć istotne dokumenty uzupełniające.

8.2.1. Dowody na piśmie proszę określić poniżej

8.2.2. Świadkowie proszę określić poniżej

8.2.3. Inne proszę określić poniżej

Rozprawa: Należy zwrócić uwagę, że europejskie postępowanie w sprawie drobnych roszczeń jest postępowaniem pisemnym. Powód może jednakże wnosić w ramach tego formularza lub na późniejszym etapie o przeprowadzenie rozprawy. Sąd lub trybunał może zdecydować o przeprowadzeniu rozprawy, jeżeli uzna, że jest to konieczne do rzetelnego prowadzenia sprawy, lub może odmówić jej przeprowadzenia po uwzględnieniu wszystkich okoliczności sprawy.

8.3. Czy powód chciałby, aby sąd lub trybunał przeprowadził rozprawę?

Tak

Nie

Jeżeli tak, proszę podać powody (*):

9. Zaświadczenie

Orzeczenie wydane w państwie członkowskim w ramach europejskiego postępowania w sprawie drobnych roszczeń może być uznane i wykonane w innym państwie członkowskim. Jeżeli powód wnosi o uznanie i wykonanie w państwie członkowskim innym niż państwo sądu lub trybunału, może w tym formularzu wnieść o to, aby sąd lub trybunał po wydaniu korzystnego orzeczenia wydał zaświadczenie dotyczące tego orzeczenia.

9. Zaświadczenie

Zwracam się do sądu lub trybunału o wydanie zaświadczenia dotyczącego orzeczenia

Tak

Nie

10. Data i podpis

Proszę wyraźnie napisać nazwisko, podpisać i na końcu opatrzyć formularz datą.

10. Data i podpis

Niniejszym zwracam się do sądu/trybunału o wydanie orzeczenia przeciwko pozwanemu zgodnie z treścią mojego roszczenia.

Oświadczam, że podane informacje są prawdziwe zgodnie z moją wiedzą i zostają przekazane w dobrej wierze.

Sporządzono w: _____

Data: ___/___/___

Nazwisko i podpis:

Dodatek do formularza pozwu (formularz A)

Dane bankowe – w celu uiszczenia opłat sądowych (*)

Właściciel rachunku/właściciel karty kredytowej:

Nazwa banku, BIC lub inny odpowiedni kod bankowy/rodzaj karty kredytowej:

Numer konta lub IBAN/numer karty kredytowej, data ważności i kod bezpieczeństwa karty kredytowej:

(*) Fakultatywne.

ZAŁĄCZNIK II

EUROPEJSKIE POSTĘPOWANIE W SPRAWIE DROBNYCH ROSZCZEŃ

FORMULARZ B

WEZWANIE SĄDU LUB TRYBUNAŁU DO UZUPEŁNIENIA LUB SKORYGOWANIA FORMULARZA
POZWU

(Artykuł 4 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 861/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego europejskie postępowanie w sprawie drobnych roszczeń)

Wypełnia sąd lub trybunał

Sygnatura sprawy:

Data wpłynięcia formularza do sądu/trybunału: ___/___/___

1. *Sąd*

1.1. Nazwisko:

1.2. Ulica i numer/skrzynka pocztowa:

1.3. Miejscowość i kod pocztowy:

1.4. Państwo:

2. *Powód*

2.1. Nazwisko, imię/nazwa przedsiębiorstwa:

2.2. Ulica i numer/skrzynka pocztowa:

2.3. Miejscowość i kod pocztowy:

2.4. Państwo:

2.5. Numer telefonu (*):

2.6. Adres poczty elektronicznej (*):

2.7. Przedstawiciel powoda, o ile go posiada, i kontakt (*):

2.8. Inne (*):

3. *Pozwany*

3.1. Nazwisko, imię/nazwa przedsiębiorstwa:

3.2. Ulica i numer/skrzynka pocztowa:

3.3. Miejscowość i kod pocztowy:

3.4. Państwo:

3.5. Telefon (*):

3.6. Adres poczty elektronicznej (*):

3.7. Przedstawiciel pozwanego, o ile go posiada, i kontakt (*):

3.8. Inne (*):

(*) Fakultatywne.

Sąd/trybunał przeanalizował pozew i uznaje, że podane w nim informacje nie są dostatecznie jasne lub odpowiednie, lub też formularz pozwu został niewłaściwie wypełniony: proszę uzupełnić lub skorygować formularz bezzwłocznie, nie później niż do dnia _____.

Jeżeli pozew nie zostanie uzupełniony lub skorygowany w terminie określonym powyżej, sąd/trybunał odrzuci go przy zachowaniu warunków określonych w rozporządzeniu (WE) nr 861/2007.

Pozew nie został wypełniony we właściwym języku. Proszę go wypełnić w jednym z następujących języków.

czeski	<input type="checkbox"/>	niemiecki	<input type="checkbox"/>	estoński	<input type="checkbox"/>
hiszpański	<input type="checkbox"/>	grecki	<input type="checkbox"/>	francuski	<input type="checkbox"/>
włoski	<input type="checkbox"/>	łotewski	<input type="checkbox"/>	litewski	<input type="checkbox"/>
węgierski	<input type="checkbox"/>	maltański	<input type="checkbox"/>	niderlandzki	<input type="checkbox"/>
polski	<input type="checkbox"/>	portugalski	<input type="checkbox"/>	słowacki	<input type="checkbox"/>
słoweński	<input type="checkbox"/>	fiński	<input type="checkbox"/>	szwedzki	<input type="checkbox"/>
angielski	<input type="checkbox"/>	bułgarski	<input type="checkbox"/>	rumuński	<input type="checkbox"/>
irlandzki	<input type="checkbox"/>	Inny: (proszę określić) _____			

Należy uzupełnić lub skorygować następujące części formularza pozwu:

—
—
—
—

Sporządzono w: _____

Data: ___/___/___

Podpis lub pieczęć:

ZAŁĄCZNIK III

**EUROPEJSKIE POSTĘPOWANIE W SPRAWIE DROBNYCH ROSZCZEŃ
FORMULARZ C
FORMULARZ ODPOWIEDZI**

(Artykuł 5 ust. 2 i 3 rozporządzenia (WE) nr 861/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego europejskie postępowanie w sprawie drobnych roszczeń)

WAŻNE INFORMACJE I INSTRUKCJE DLA POZWANEGO

W ramach europejskiego postępowania w sprawie drobnych roszczeń przeciwko pozwanemu wytoczono powództwo określone w załączonym odpisie pozwu.

Odpowiedzi można udzielić, wypełniając część II niniejszego formularza lub w inny odpowiedni sposób i odsyłając go do sądu/trybunału w terminie 30 dni od doręczenia pozwu wraz z formularzem odpowiedzi.

Uwaga: jeżeli odpowiedź nie zostanie udzielona w terminie 30 dni, sąd/trybunał wyda orzeczenie.

Proszę wyraźnie napisać nazwisko, podpisać i na końcu opatrzyć formularz odpowiedzi datą.

Proszę również przeczytać instrukcje na końcu formularza pozwu, które mogą pomóc w przygotowaniu odpowiedzi.

Język: Proszę odpowiedzieć na roszczenie w języku sądu/trybunału, który przysłał ten formularz.

Uwaga: niniejszy formularz jest dostępny we wszystkich językach urzędowych Unii Europejskiej na stronie Europejskiego Atlasu Sądowego http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_en.htm, co może ułatwić wypełnianie formularza w wymaganym języku.

Rozprawa: Europejskie postępowanie w sprawie drobnych roszczeń jest postępowaniem pisemnym. Istnieje jednakże możliwość wniesienia o przeprowadzenie rozprawy. Uwaga: sąd/trybunał może odmówić przeprowadzenia rozprawy po uwzględnieniu okoliczności sprawy.

Dokumenty uzupełniające: Można wskazać ewentualne dowody oraz, w odpowiednich przypadkach, dodać dokumenty uzupełniające.

Powództwo wzajemne: Jeżeli pozwany chce wytoczyć powództwo przeciwko powodowi (powództwo wzajemne), proszę wypełnić i dołączyć oddzielny formularz A, który można pobrać ze strony internetowej http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/fillinginformation_en.htm lub uzyskać w sądzie/trybunale, który wysłał formularz. Uwaga: do celów dochodzenia powództwa wzajemnego pozwany jest uznawany za powoda.

Korygowanie danych: W części 6 „Inne informacje” pozwany może skorygować lub uzupełnić informacje o sobie (np. dane dotyczące kontaktu, przedstawiciela itd.)

Dodatkowe miejsce: W przypadku braku miejsca należy dołączyć dodatkowe kartki.

Część I (wypełnia sąd/trybunał)

Nazwisko/nazwa powoda:

Nazwisko/nazwa pozwanego:

Sąd/trybunał:

Roszczenie:

Sygnatura sprawy:

Część II (wypełnia pozwany)

1. Czy pozwany uznaje roszczenie?
- Tak
- Nie
- Częściowo
- Jeżeli „nie” lub „częściowo”, proszę podać powody:
- Roszczenie wykracza poza zakres zastosowania europejskiego postępowania w sprawie drobnych roszczeń
proszę określić poniżej
- Inne
proszę określić poniżej
2. Proszę opisać dowody przedstawiane dla zakwestionowania powództwa. Proszę podać, jakich elementów odpowiedzi one dotyczą. W odpowiednich przypadkach należy załączyć istotne dokumenty uzupełniające.
- 2.1. Dowody na piśmie proszę określić poniżej
- 2.2. Świadkowie proszę określić poniżej
- 2.3. Inne proszę określić poniżej
3. Czy pozwany chciałby, aby przeprowadzono rozprawę?
- Tak
- Nie
- Jeżeli tak, proszę podać powody (*):
4. Czy pozwany wnosi o zwrot kosztów postępowania?
- 4.1. Tak
- 4.2. Nie
- 4.3. Jeżeli tak, proszę określić, jakie koszty i, w miarę możliwości, wskazać wysokość kosztów lub koszty, które dotychczas poniesiono:
5. Czy pozwany wytacza powództwo wzajemne?
- 5.1. Tak
- 5.2. Nie
- 5.3. Jeżeli tak, proszę wypełnić i dołączyć oddzielny formularz A.
6. Inne informacje (*)
7. Data i podpis
- Oświadczam, że podane informacje są prawdziwe zgodnie z moją wiedzą i zostają przekazane w dobrej wierze.
- Sporządzono w: _____
- Data: ___/___/___
- Nazwisko i podpis:

(*) Fakultatywne.

ZAŁĄCZNIK IV

EUROPEJSKIE POSTĘPOWANIE W SPRAWIE DROBNYCH ROSZCZEŃ

FORMULARZ D

ZAŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE ORZECZENIA WYDANEGO W EUROPEJSKIM POSTĘPOWANIU
W SPRAWIE DROBNYCH ROSZCZEŃ

(Artykuł 20 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 861/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego europejskie postępowanie w sprawie drobnych roszczeń)

Wypełnia sąd lub trybunał

1. *Sąd/trybunał*
 - 1.1. Nazwisko:
 - 1.2. Ulica i numer/skrzynka pocztowa:
 - 1.3. Miejscowość i kod pocztowy:
 - 1.4. Państwo:
2. *Powód*
 - 2.1. Nazwisko, imię/nazwa przedsiębiorstwa:
 - 2.2. Ulica i numer/skrzynka pocztowa:
 - 2.3. Miejscowość i kod pocztowy:
 - 2.4. Państwo:
 - 2.5. Numer telefonu (*):
 - 2.6. Adres poczty elektronicznej (*):
 - 2.7. Przedstawiciel powoda, o ile go posiada, i kontakt (*):
 - 2.8. Inne (*):
3. *Pozwany*
 - 3.1. Nazwisko, imię/nazwa przedsiębiorstwa:
 - 3.2. Ulica i numer/skrzynka pocztowa:
 - 3.3. Miejscowość i kod pocztowy:
 - 3.4. Państwo:
 - 3.5. Numer telefonu (*):
 - 3.6. Adres poczty elektronicznej (*):
 - 3.7. Przedstawiciel pozwanego, o ile go posiada, i kontakt (*):
 - 3.8. Inne (*):

(*) Fakultatywne.

4. *Orzeczenie*

4.1. Data:

4.2. Numer sprawy:

4.3. Istota orzeczenia:

4.3.1. Sąd/trybunał nakazał _____ zapłacenie _____

1) zasadnicze roszczenie:

2) odsetki:

3) koszty:

4.3.2. Sąd/trybunał wydał nakaz przeciwko _____ na rzecz _____

(Jeżeli orzeczenie wydał sąd odwoławczy lub w przypadku ponownego zbadania orzeczenia.)

Orzeczenie zastępuje orzeczenie wydane dnia __/__/__, numer sprawy _____, oraz każde zaświadczenie z nim związane.

ORZECZENIE JEST UZNAWANE I WYKONYWANE W INNYM PAŃSTWIE CZŁONKOWSKIM BEZ POTRZEBY WYDAWANIA ORZECZENIA O WYKONALNOŚCI ORAZ BEZ MOŻLIWOŚCI ZGŁASZANIA SPRZECIWU CO DO JEGO UZNANIA.

Sporządzono w: _____

Data: __/__/__

Podpis lub pieczęć